

**LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS****MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 83 — 2099

23 MARS 1983. — Loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste de Roumanie sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière d'obligations alimentaires, signée à Bucarest le 30 octobre 1979 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce que suit :

**Article unique.** La Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste de Roumanie sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière d'obligations alimentaires, signée à Bucarest le 30 octobre 1979, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

(1) *Session 1981-1982-1983.*

Chambre,

*Documents.* — Projet de loi, n° 370-1.

*Annales parlementaires.* — Dépôt du projet de loi. Séance du 2 juillet 1982. — Discussion. Séance du 26 octobre 1982. — Vote. Séance du 26 octobre 1982.

Sénat.

*Documents.* — Projet transmis par la Chambre, n° 337-1. — Rapport, n° 337-2.

*Annales parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre. Séance du 27 octobre 1982. — Discussion. Séance du 17 février 1982. — Vote. Séance du 17 février 1982.

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN****MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 83 — 2099

23 MAART 1983. — Wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië nopens de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud, ondertekend te Boekarest op 30 oktober 1979 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië nopens de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud, ondertekend te Boekarest op 30 oktober 1979, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 maart 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Justitie,

J. GOL

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

J. GOL

(1) *Zitting 1981-1982-1983.*

Kamer.

*Documenten.* — Ontwerp van wet, nr. 370-1.

*Parlementaire Handelingen.* — Indiening van het ontwerp van wet. Zitting van 2 juli 1982. — Bespreking. Zitting van 26 oktober 1982. — Stemming. Zitting van 26 oktober 1982.

Senaat.

*Documenten.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 337-1. — Verslag, nr. 337-2.

*Parlementaire Handelingen.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer. Zitting van 27 oktober 1982. — Bespreking. Zitting van 17 februari 1983. — Stemming. Zitting van 17 februari 1983.

F. 83 — 2099bis

## CONVENTION

entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste de Roumanie sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière d'obligations alimentaires

Sa Majesté le Roi des Belges,

Le Président de la République Socialiste de Roumanie,

désireux de contribuer au développement des relations amicales entre les deux pays sur le fondement des principes du respect de la souveraineté et de l'indépendance nationale, de la non-ingérence dans les affaires intérieures, de l'égalité des droits et avantages réciproques,

désireux d'assurer, dans les rapports entre les deux Etats, la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière d'obligations alimentaires,

ont résolu de conclure la présente Convention et ont désigné comme Plénipotentiaires à cet effet :

Sa Majesté le Roi des Belges,

Jean BOUHA, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,

Le Président de la République Socialiste de Roumanie,

Cornel PACOSTE, Vice-Ministre des Affaires étrangères,

lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs respectifs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

## Article 1.

La présente Convention s'applique :

- a) aux décisions judiciaires rendues en matière d'obligations alimentaires légales;
- b) aux décisions judiciaires admettant le divorce en ce qui concerne la partie qui statue sur des aliments;
- c) aux transactions reçues en matière d'aliments par les autorités judiciaires;
- et
- d) aux actes authentiques qui constatent des accords en matière d'aliments.

## Art. 2.

Les décisions judiciaires rendues sur le territoire de l'un des Etats contractants seront reconnues et déclarées exécutoires sur le territoire de l'autre Etat contractant, sans vérification du fond, si elles réunissent les conditions suivantes :

- a) que l'autorité judiciaire ait été compétente en vertu de l'article 5 de la présente Convention;
- b) que la décision soit susceptible d'exécution sur le territoire de l'Etat où elle a été rendue.

## Art. 3.

Une décision par défaut ne sera reconnue et déclarée exécutoire que si l'acte introductif d'instance a été régulièrement notifié ou signifié à la partie défaillante et que celle-ci ait disposé d'un délai suffisant pour présenter sa défense.

N. 83 — 2099bis

## OVEREENKOMST

tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië nopens de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

De President van de Socialistische Republiek Roemenië,

verlangende bij te dragen tot de ontwikkeling van de vriendschappelijke betrekkingen tussen de twee landen op grondslag van de beginselen van eerbied voor de soevereiniteit en de nationale onafhankelijkheid, van de niet-inmenging in de binnenlandse aangelegenheden, van de gelijkheid der wederzijdse rechten en voordelen,

verlangende in de betrekkingen tussen beide Staten de erkenning en de tenuitvoerlegging te verzekeren van rechterlijke beslissingen inzake verplichtingen tot onderhoud,

hebben besloten deze Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als Gevolmachtigden aangewezen :

Zijne Majesteit, de Koning der Belgen,

Jean BOUHA, Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,

De President van de Socialistische Republiek Roemenië,

Cornel PACOSTE, Vice-Minister van Buitenlandse Zaken,

die, na hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben uitgewisseld, als volgt zijn overeengekomen :

## Artikel 1.

Deze Overeenkomst is toepasselijk op :

- a) rechterlijke beslissingen gegeven inzake wettelijke verplichtingen tot onderhoud;
- b) rechterlijke beslissingen waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, voor dat gedeelte dat uitspraak doet over de uitkering van levensonderhoud;
- c) regelingen in der minne inzake levensonderhoud die door de rechterlijke autoriteit worden ontvangen;
- en
- d) authentieke akten waarbij overeenkomsten inzake levensonderhoud worden vastgesteld.

## Art. 2.

De rechterlijke beslissingen gegeven op het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende Staten worden, zonder herziening ten gronde, op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat erkend en uitvoerbaar verklaard, indien ze voldoen aan de volgende voorwaarden :

- a) dat de rechterlijke autoriteit bevoegd was naar het voorschrift van artikel 5 van deze Overeenkomst;
- b) dat de beslissing vatbaar is voor tenuitvoerlegging op het grondgebied van de Staat waar zij is gegeven.

## Art. 3.

Een bij verstek gewezen beslissing wordt niet erkend en uitvoerbaar verklaard, tenzij de kennisgeving of betekening van de akte van rechtsingang aan de niet-verschenen partij naar wettelijk voorschrift is geschied en deze over een voldoende termijn heeft beschikt om verweer te voeren.

## Art. 4.

La reconnaissance ou l'exécution de la décision judiciaire est refusée dans l'un des cas suivants :

1. elle est manifestement incompatible avec l'ordre public de l'Etat requis;
  2. un litige entre les mêmes parties, fondé sur les mêmes faits et ayant le même objet;
    - a) est pendant devant une autorité judiciaire de l'Etat requis, premier saisi;
- ou
- b) a donné lieu à une décision rendue dans l'Etat requis.

## Art. 5.

L'autorité judiciaire de l'Etat où la décision a été rendue est considérée comme compétente, au sens de la présente Convention, si l'une des conditions suivantes est remplie :

- a) lorsque, à la date de l'introduction de l'instance le demandeur ou le défendeur avait son domicile ou sa résidence habituelle sur le territoire de cet Etat;
- b) lorsque le demandeur et le défendeur ont eu leur dernier domicile commun ou leur dernière résidence habituelle commune sur le territoire de cet Etat et que le demandeur y a maintenu son domicile ou sa résidence habituelle jusqu'au moment de l'introduction de l'instance;
- c) lorsque le demandeur et le défendeur sont des nationaux de cet Etat;
- d) lorsque le défendeur s'est soumis à la compétence de l'autorité judiciaire qui a rendu la décision, soit de manière expresse, soit en présentant des défenses au fond sans avoir émis des réserves quant à la compétence.

## Art. 6.

1. La procédure tendant à obtenir la reconnaissance ou l'exécution de la décision judiciaire est régie par la loi de l'Etat requis, à moins que la présente Convention n'en dispose autrement.
2. La demande d'exequatur doit être rédigée dans la langue prévue par la législation de l'Etat requis.

## Art. 7.

La demande d'exequatur concernant l'obligation alimentaire prévue dans la présente Convention peut être transmise directement entre les Ministères de la Justice des deux Etats.

## Art. 8.

1. La partie qui invoque la reconnaissance ou l'exécution d'une décision judiciaire doit produire :
  - a) une expédition de la décision réunissant les conditions nécessaires à son authenticité;
  - b) tout document de nature à établir que la décision répond aux conditions prévues par l'article 2, lettre b);
  - c) s'il s'agit d'une décision par défaut, tout document de nature à établir que l'acte introductif d'instance a été régulièrement signifié ou notifié à la partie défaillante;
  - d) la traduction des documents mentionnés ci-dessus dans la langue ou l'une des langues de l'Etat requis, traduction certifiée conforme par un traducteur assermenté.

## Art. 4.

De erkenning of tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissing wordt in de hierna volgende gevallen geweigerd :

1. indien de beslissing kennelijk onverenigbaar is met de openbare orde van de aangezochte Staat;
  2. indien het een geschil tussen dezelfde partijen over hetzelfde onderwerp en met dezelfde feitelijke gronden betreft, dat :
    - a) aanhangig is bij een rechterlijke autoriteit van de aangezochte Staat waarbij het het eerst is aangebracht;
- of
- b) reeds aanleiding heeft gegeven tot een beslissing, gegeven in de aangezochte Staat.

## Art. 5.

De rechterlijke autoriteit van de Staat waarin de beslissing is gegeven, wordt in de zin van deze Overeenkomst als bevoegd aangemerkt, indien een van de volgende voorwaarden is vervuld :

- a) wanneer de eiser of de verweerder op de dag van rechtsingang zijn woonplaats of gewone verblijfplaats had op het grondgebied van die Staat;
- b) wanneer de eiser en de verweerder hun laatste gemeenschappelijke woonplaats of hun laatste gewone gemeenschappelijke verblijfplaats hebben gehad op het grondgebied van die Staat en de eiser aldaar zijn woonplaats of gewone verblijfplaats tot op het ogenblik van de rechtsingang heeft behouden;
- c) wanneer de eiser en de verweerder onderdanen van die Staat zijn;
- d) wanneer de verweerder de bevoegdheid heeft aanvaard van de rechterlijke autoriteit die de beslissing heeft gegeven, hetzij uitdrukkelijk, hetzij door verweer te voeren over de zaak ten gronde zonder omtrent de bevoegdheid een voorbehoud te maken.

## Art. 6.

1. De rechtspleging tot verkrijging van de erkenning of de uitvoerbaarverklaring van de rechterlijke beslissing is die van de wet van de aangezochte Staat, tenzij deze Overeenkomst anders bepaalt.
2. De vordering tot uitvoerbaarverklaring moet worden gesteld in de taal als bepaald bij de wettelijke regelingen van de aangezochte Staat.

## Art. 7.

De vordering tot uitvoerbaarverklaring betreffende de verplichting tot onderhoud bedoeld bij deze Overeenkomst kan rechtstreeks worden overgemaakt tussen de Ministeries van Justitie van de twee Staten.

## Art. 8.

1. De partij die de erkenning of de uitvoerbaarverklaring van een rechterlijke beslissing verlangt, moet overleggen :
  - a) een uitgifte van de beslissing die voldoet aan de vereisten voor haar echtheid;
  - b) de stukken waaruit blijkt dat de beslissing voldoet aan de voorwaarden gesteld bij artikel 2 onder b);
  - c) indien het gaat om een bij verstek gewezen beslissing, de stukken waaruit blijkt dat de kennisgeving of betekening van de akte van rechtsingang aan de niet verschenen partij naar voorschrift is geschied;
  - d) de vertaling van de hierboven genoemde stukken in de taal of in een van de talen van de aangezochte Staat; deze vertaling moet door een beëdigd vertaler zijn gewaarmerkt.

2. Les documents à produire sont dispensés de légalisation.

Art. 9.

1. L'exequatur sera accordé tant pour les paiements de la pension alimentaire déjà échus que pour les paiements à échoir.

2. Les décisions judiciaires modifiant le montant de la pension alimentaire seront reconnues et exécutées conformément aux dispositions de la présente Convention.

Art. 10.

Les actes authentiques exécutoires sur le territoire de l'un des deux Etats sont déclarés exécutoires sur le territoire de l'autre par l'autorité judiciaire compétente selon la loi de l'Etat sur le territoire duquel l'exécution est demandée.

L'autorité judiciaire vérifie seulement si les actes réunissent les conditions nécessaires à leur authenticité sur le territoire de l'Etat où ils ont été reçus et si les dispositions dont l'exécution est poursuivie n'ont rien de contraire à l'ordre public de l'Etat sur le territoire duquel l'exequatur est requis.

Art. 11.

1. La partie admise à l'assistance judiciaire gratuite dans l'Etat dont relève l'autorité judiciaire qui a rendu la décision, bénéficiera de cette assistance dans la procédure tendant à obtenir l'exequatur. Les documents établissant que cette partie a été admise à l'assistance judiciaire gratuite seront joints à la demande d'exequatur.

2. Aucune caution ou dépôt, sous quelque dénomination que ce soit, pour garantir le paiement des frais et dépens de la procédure, ne peut être imposé, en raison de sa nationalité, à la partie qui demande l'exequatur.

Art. 12.

Les Etats contractants s'engagent à faciliter le transfert du montant des sommes allouées en raison d'obligations alimentaires ainsi que le montant des frais occasionnés par la procédure d'exequatur.

Art. 13.

La présente Convention s'applique également aux décisions judiciaires rendues dans les deux années qui précèdent la date de son entrée en vigueur ainsi qu'aux actes authentiques reçus dans ce délai.

Art. 14.

1. La présente Convention sera ratifiée. L'échange des instruments de ratification aura lieu à Bruxelles aussitôt que faire se pourra.

2. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de l'échange des instruments de ratification.

3. La présente Convention est conclue pour une durée illimitée.

Chacun des deux Etats pourra la dénoncer au moyen d'une notification écrite adressée à l'autre Etat et qui produira effet un an après la date de son envoi.

2. De over te leggen stukken zijn van de formaliteit van legalisatie vrijgesteld.

Art. 9.

1. De uitvoerbaarverklaring wordt gegeven zowel voor de reeds verschuldigde als voor de verder te betalen uitkeringen tot levensonderhoud.

2. Rechterlijke beslissingen tot wijziging van het bedrag van een onderhoudsuitkering, zullen erkend en uitgevoerd worden volgens de bepalingen van deze Overeenkomst.

Art. 10.

De authentieke stukken, uitvoerbaar op het grondgebied van een van de twee Staten, worden uitvoerbaar verklaard op het grondgebied van de andere door de rechterlijke autoriteit bevoegd volgens de wet van de Staat op het grondgebied waarvan de tenuitvoerlegging is gevraagd.

De rechterlijke autoriteit onderzoekt enkel of de stukken de voorwaarden vervullen welke noodzakelijk zijn voor hun echtheid op het grondgebied van de Staat waar zij ontvangen zijn en of de bepalingen waarvan de tenuitvoerlegging wordt vervolgd niet strijdig zijn met de openbare orde van de Staat op het grondgebied waarvan de uitvoerbaarverklaring wordt gevorderd.

Art. 11.

1. De partij die, in de Staat waaronder de rechterlijke autoriteit die de beslissing heeft gegeven ressorteert, tot de kosteloze rechtsbijstand is toegelaten, geniet deze bijstand ook in de procedure tot uitvoerbaarverklaring van de beslissing. De stukken waaruit blijkt dat deze partij tot kosteloze rechtsbijstand toegelaten werd, worden bij de vordering tot uitvoerbaarverklaring gevoegd.

2. Geen zekerheidstelling of depot onder welke benaming ook, kan, als waarborg voor de kosten van de rechtspleging, aan de partij die de uitvoerbaarverklaring vordert worden opgelegd uit hoofde van haar nationaliteit.

Art. 12.

De overeenkomstsluitende Staten verplichten zich ertoe de overmaking te vergemakkelijken van de gelden die wegens verplichtingen tot levensonderhoud zijn toegekend, alsmede van het bedrag van de kosten veroorzaakt door de rechtspleging tot uitvoerbaarverklaring.

Art. 13.

Deze Overeenkomst is eveneens van toepassing op rechterlijke beslissingen gegeven in de loop van de twee jaren die de inwerkingtreding ervan voorafgaan, alsmede op de authentieke akten die in dat tijdvak werden ontvangen.

Art. 14.

1. Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd. De bekrachtigingsoorkonden zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden uitgewisseld.

2. Deze Overeenkomst wordt van kracht de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden.

3. Deze Overeenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd.

Elk van beide Staten kan ze opzeggen door een schriftelijke betekening die aan de andere Staat is gericht en die een jaar na de dag van verzending gevolgd zal hebben.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leur sceau.

FAIT à Bucarest, le 30 octobre 1979, en deux exemplaires originaux, chacun en français, en néerlandais et en roumain, les trois textes faisant également foi.

*Pour le Royaume de Belgique :*

J. BOUHA.

*Pour la République Socialiste de Roumanie :*

C. PACOSTE.

L'échange des instruments de ratification prévu à l'article 14,1 ayant été effectué à Bruxelles le 13 décembre 1983, cette Convention entrera en vigueur le 1er février 1984, conformément aux dispositions de son article 14,2.

F. 83 — 2100

Convention relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, et Annexe, faites à La Haye le 15 novembre 1965 (1). — Ratification

Dépôt de l'instrument de ratification de la Grèce : le 20 juillet 1983 (entrée en vigueur : le 18 septembre 1983).

Le Gouvernement grec a désigné la Direction des Affaires administratives et judiciaires du Ministère des Affaires étrangères de la République hellénique en tant qu'Autorité centrale aux termes de l'article 2 de la Convention.

#### MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 83 — 2101

4 OCTOBRE 1983. — Arrêté royal portant modification, en ce qui concerne le Ministère des Communications, de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat

BAUDOUIN, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 mars 1983;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1984 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 mai 1983;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 30 septembre 1981;

(1) Voir *Moniteur belge* du 9 février 1971.

TE BLIJKE WAARVAN, de onderscheiden Gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend en daaraan hun zegel hebben gehecht.

GEDAAN te Boekarest op 30 oktober 1979 in twee originele exemplaren, ieder in het Nederlands, in het Frans en in het Roemeens, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

*Voor het Koninkrijk België :*

J. BOUHA.

*Voor de Socialistische Republiek Roemenië :*

C. PACOSTE.

Daar de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden voorzien in artikel 14,1 heeft plaatsgehad in Brussel op 13 december 1983, zal deze Overeenkomst in werking treden op 1 februari 1984, overeenkomstig de bepalingen van haar artikel 14,2.

N. 83 — 2100

Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke zaken en in handelszaken, en Bijlage, opgemaakt te 's-Gravenhage op 15 november 1965 (1). — Bekrachtiging

Neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde van Griekenland : 20 juli 1983 (inwerkingtreding : 18 september 1983).

Overeenkomstig artikel 2 van het Verdrag heeft de Griekse Regering de Directie Bestuurs- en Gerechtszaken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Helleense Republiek aangewezen als Centrale Autoriteit.

#### MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 83 — 2101

4 OKTOBER 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat het Ministerie van Verkeerswezen betreft, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 mei 1983;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 30 september 1981;

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 9 februari 1971.